

JBL

CristalProfi[®] *i*40

D **Innenfilter mit
Luftpumpe**

Für sauberes und
gesundes Wasser

GB **Internal filter
and air pump**

For clean and
healthy water

F **Filtre intérieur
avec pompe à air**

Pour une eau
propre et saine

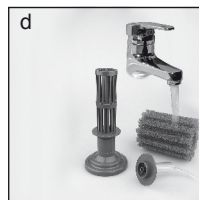
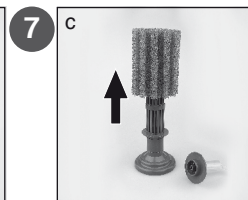
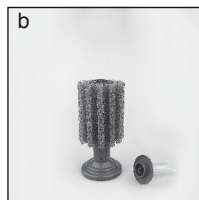
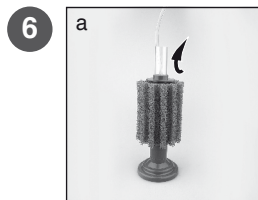
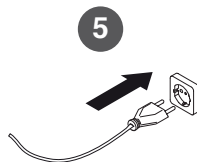
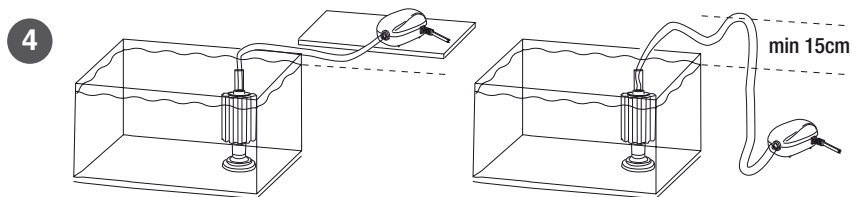
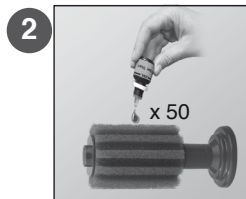
230 V 50 Hz 3 W IPX4 ☐

CE

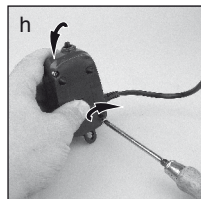
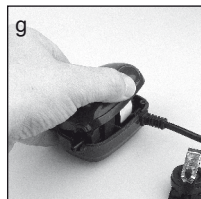
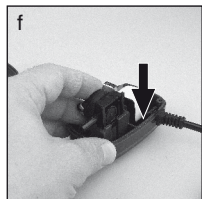
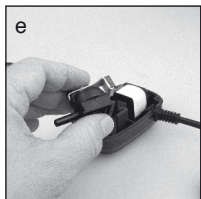
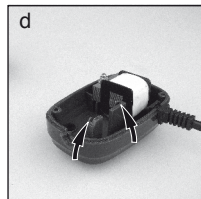
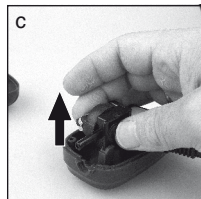
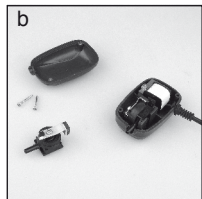
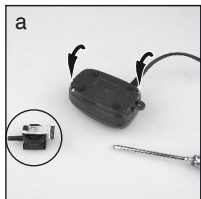


www.JBL.de

JBL CristalProfi® i40



9



Innenfilter mit Luftpumpe

Funktionsprinzip

In ein zentrales Steigrohr wird durch eine Luftpumpe Luft eingeleitet, die nach oben steigt. Dadurch wird Wasser im Rohr nach oben gefördert. Das nachströmende Wasser fließt durch eine Schaumstoffpatrone, die sich um das Steigrohr befindet und wird so mechanisch und biologisch gereinigt.

Besonderheiten

Sicher

- Ein schwerer Standfuß gibt dem Filter sicheren Halt im Aquarium ohne Saughalter, die mit der Zeit verhärteten und nicht mehr halten.
- Ein T-förmiges Oberflächenprofil der Filterpatrone verdoppelt die Oberfläche und ermöglicht lange Standzeit bei guter Durchströmung.

Komfortabel

- Kann an beliebiger Stelle einfach ins Aquarium gestellt werden
- Mit wenigen Handgriffen zu zerlegen und zu reinigen

Komplett ausgestattet

- Anschlussfertig, mit Schaumstoffpatrone für mechanische und biologische Filterung
- Inklusive geräuscharmer Luftpumpe mit Ersatzmembrane
- 2 m Luftschlauch
- Auch geeignet für Aufzuchtaquarien und Aquaterrarien

Sicherheitshinweise zur Luftpumpe:

1. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
2. Ziehen Sie niemals den Stecker mit nassen Händen. Ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose.
3. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
4. Trennen Sie vor Arbeiten im und am Aquarium alle elektrischen Geräte vom Netz!
5. Das Gerät darf nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung angegeben, verwendet werden!
6. Gerät niemals ins Wasser tauchen!
7. Das Gerät darf nur in Innenräumen betrieben werden.
8. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn Kabel, Netzstecker oder das Gehäuse beschädigt sind.
9. Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!
10. Bei Nichtgebrauch oder bei Wartungsarbeiten immer Netzstecker ziehen.
11. Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses ersetzt werden (Fachmann)!
12. Sorgfältige Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird.
13. Von Zeit zu Zeit ist eine Wartung erforderlich (siehe Anleitung Punkt 9)



Entsorgung: Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte.



Schutzklasse II

Installation

- 1 Entnehmen Sie die Schaumstoffpatrone spülen sie unter lauwarmem Wasser und drücken sie anschließend gut aus. Stecken Sie die Patrone wieder auf.
- 2 Aktivieren Sie die Schaumstoffpatrone biologisch mit **JBL** FilterStart Reinigungsbakterien: Verteilen Sie 50 Tropfen **JBL** FilterStart auf der Oberfläche der Schaumstoffpatrone gleichmäßig.
- 3 Stecken Sie den Luftschlauch auf den Luftanschluss auf und stellen den Filter an beliebiger Stelle einfach ins Aquarium. Verbinden Sie das andere Ende des Luftschlauches mit der Luftpumpe **JBL** CristalProfi ecoAir 40.
- 4 Bringen Sie die **JBL** CristalProfi ecoAir 40 Luftpumpe an einem trockenen und staubfreien Ort möglichst **oberhalb** des Wasserspiegels an, damit kein Wasser in das Gerät zurückfließen kann. Wird das Gerät unterhalb des Wasserspiegels aufgestellt, empfehlen wir dringend die Anbringung eines geeigneten Rückschlagventils oder die Anbringung des Luftschlauchs in Form einer Schleife von ca. 15 cm über dem Wasserspiegel.
- 5 Verbinden Sie die Luftpumpe mit dem Stromnetz.

Wartung und Pflege

Der **JBL** CristalProfi i40 Innenfilter ist mit einer Schaumstoffpatrone bestückt, die sauberes und gesundes Aquarienwasser sicherstellt. Die gewählte Porenstruktur bietet den für den Schadstoffabbau essentiell erforderlichen Reinigungsbakterien gute Ansiedlungsmöglichkeiten und sorgt gleichzeitig für gute mechanische Filterleistung. Jungfische finden durch die Ansammlung verschiedenster Kleinstlebewesen auf der Patronenoberfläche Nahrungsabwechslung.

Achtung: Regelmäßige Wartung und Reinigung des Filters ist unbedingt erforderlich, um ein unbemerktes Nachlassen der Förderleistung zu vermeiden.

Reinigung bzw. Austausch des Filtermaterials

Ziehen Sie vor jeder Arbeit am Filter unbedingt den Netzstecker der Luftpumpe!

- 6** Nehmen Sie den Filter aus dem Wasser und nehmen die obere Abdeckung ab.
- 7** Ziehen Sie die Schaumstoffpatrone ab und waschen sie unter lauwarmem (25 °C) Wasser. Waschen Sie niemals zu gründlich, da sonst zu viele nützliche Reinigungsbakterien mit ausgewaschen werden. Faustregel: Wenn beim Ausdrücken der Patrone nur noch leicht verschmutztes Wasser festzustellen ist, ist der Waschvorgang beendet.
- 8** Schaumstoffpatrone und Abdeckung wieder aufstecken und Filter wieder an gewohnter Stelle ins Aquarium stellen.

Ersatzschaumstoffpatronen **JBL UniBloc i40** sind als Zubehör erhältlich.

Neue oder gewaschene Patronen mit **JBL** FilterStart Reinigungsbakterien animpfen.

Hinweis:

Ausströmersteine und andere luftbetriebene Artikel verstopfen mit der Zeit durch Kalkablagerungen etc. Deshalb Ausströmer im Standfuß des Filters von Zeit zu Zeit überprüfen und, falls nötig, wechseln.

Austausch der Membrane in der Luftpumpe:

9

a - h

Ziehen Sie vor jeder Arbeit an der Luftpumpe unbedingt den Netzstecker!

Garantie (Luftpumpe)

Für dieses Gerät gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Fabrikations- und Materialfehler. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer Behandlung, Wasserschäden und Verschmutzung. Membrane und andere Verschleißteile sowie Folgeschäden fallen nicht unter die Garantie. Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihren Fachhändler unter Vorlage des Kaufbelegs.

JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen
Germany

Internal filter with air pump

Operating principle:

Air fed into the central up-pipe by an air pump then rises upwards. This causes the water in the hose to flow upwards. The water which follows flows through a foam cartridge located in the up-pipe and is mechanically and biologically cleaned.

Special features:

Safe

- A heavy stand ensures that the filter stands firmly in the aquarium without suction holders, which harden with time and lose their grip.
- The T-shaped surface profile of the filter cartridge doubles the surface and ensures long performance with good flow.

Easy to use

- Can simply be placed in any position in the aquarium.
- Easy to dismantle and clean.

Fully fitted

- Ready to be installed with foam cartridge for mechanical and biological filtering.
- Including low-noise air pump with replacement membrane.
- 2 m air hose
- also suitable for breeding aquariums and aqua-terrariums.

Safety notes for the air pump:



1. Check that the operating voltage stated on the model label is corresponding with the mains voltage.
2. Do not disconnect the appliance with wet hands and without to force the supply cord.
3. Do not move the appliance with aid of supply cord.
4. Disconnect all electrical appliances from the power supply before working in or on the aquarium!
5. The appliance is not to be used for purpose other than that described in these instructions for use.
6. Never submerge the appliance in water!
7. The appliance is only for use indoors
8. Do not use or stop the use if the appliance is damaged, especially the supply cord and the case.
9. Disconnect from the power supply before opening the appliance!
10. Unplug the appliance, when the appliance is not in use and before cleaning.
11. The power cable must be replaced if damaged (by a qualified person)!
12. Careful supervision is required if the appliance is used by or in the vicinity of children or handicapped persons.
13. Periodical maintenance of the appliance is necessary (see this manual part 9)



Class II equipment



DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Installation:

- 1 Remove the foam cartridge, rinse in luke-warm water and squeeze out excess water. Place the cartridge back in position.
- 2 Using **JBL** FilterStart cleansing bacteria, biologically activate the foam cartridge: evenly distribute 50 drops FilterStart on the surface of the foam cartridge.
- 3 Push the air hose on to the air connection and simply place the filter in any position in the aquarium. Connect the other end of the air hose to the air pump, **JBL** EcoAir 40.
- 4 Place the **JBL** EcoAir 40 air pump in a dry and dust-free location **above** the level of the water, if possible, in order to prevent any flowback of water into the appliance.
If the appliance is positioned below the level of the water, we urgently recommend fitting a suitable flow-back valve or fitting an air hose in the shape of a loop about 15cm above the level of the water.
- 5 Connect the air pump to the power supply.

Maintenance:

The CP i40 Internal Filter is equipped with a foam cartridge to provide clean and healthy aquarium water. The selected pore structure provides ideal conditions for the development of colonies of cleansing bacteria which play an essential role in the breakdown of pollutants and at the same time ensures good mechanical filtering efficiency. The collection of various micro-organisms on the surface of the cartridges also adds variety to the diet of young fry.

Note: Regular maintenance and cleaning of the filters is vital to prevent any unnoticed reduction in the pump capacity.

Cleaning or replacement of the filter material

Unplug the filter without fail before any work is carried out on it!

- 6 Take the filter out of the water and remove the upper cover.
- 7 Remove the foam cartridge and wash it under lukewarm water (25 °C). Do not wash the foam cartridge too thoroughly otherwise too many beneficial bacteria will be rinsed away. As a guideline: stop washing the foam cartridge when only slightly dirty water can be seen when the foam cartridge is squeezed.
- 8 Place the foam cartridge and cover back in position and put the filter back in its usual position in the aquarium.

JBL UniBloc i40 replacement foam cartridges are available as accessories.

Prime new or washed cartridges with **JBL** FilterStart cleansing bacteria.

Note:

Air stones and other air-powered articles become blocked with limescale deposits etc. after a time. Therefore check the diffuser in the base of the filter from time to time and change if required.

Changing the membrane in the air pump:

9

a - h

Unplug the power connection to the air pump without fail before any work is carried out on it!

Warranty (air pump):

For this appliance we grant a warranty of 2 years from the date of purchase for faults in manufacture or materials. The warranty does not apply in the event of improper handling, water damage and soiling. The membrane and other parts subject to wear and tear as well as subsequent damage are exempt from the warranty. In the event of a claim under the warranty, please contact your specialist retailer, presenting the purchase receipt.

JBL GmbH & Co. KG
D- 67141 Neuhofen
Germany

Filtre intérieur avec pompe à air

Principe de fonctionnement :

L'air produit par la pompe à air est amené dans un tuyau central. Cet air s'évacue vers le haut, ce qui favorise la circulation de l'eau dans le tuyau montant. L'eau s'écoule à travers une cartouche de mousse qui se trouve autour de ce tuyau et est ainsi filtrée biologiquement et mécaniquement.

Caractéristiques :

Sûr

- Un pied-support suffisamment lourd assure une fixation stable du filtre dans l'aquarium, évitant l'emploi de ventouses qui durcissent avec le temps et de tiennent plus.
- Le profil en T de la surface de la cartouche double la surface de filtration et prolonge la durée d'utilisation en assurant une circulation efficace de l'eau.







Pratique

- Peut être placé n'importe où dans l'aquarium.
- Nettoyage et entretien faciles.

Entièrement équipé

- Prêt à l'emploi, avec cartouche de mousse pour une filtration mécanique et biologique.
- Incluant une pompe à air extrêmement silencieuse avec membrane de rechange.
- Tuyau à air de 2 m.
- Convient également pour les aquariums d'élevage et les aquaterrariums.

Consignes de sécurité concernant la pompe :

-  1. Assurez-vous que la tension d'utilisation indiquée sur l'étiquette de marquage du produit correspond effectivement à la tension de votre réseau.
-  2. Débrancher tous les appareils électriques avant toute manipulation dans ou autour de l'aquarium.
-  3. L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles indiquées dans cette notice d'utilisation.
-  4. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
-  5. Débrancher l'appareil avant de l'ouvrir.
-  6. Si le câble électrique est endommagé, faire procéder à son remplacement par un professionnel.
- 7. L'appareil doit être utilisé exclusivement à l'intérieur.
- 8. Cet appareil n'est pas un jouet.
- 9. Il convient d'être particulièrement vigilant si l'appareil est utilisé par des enfants ou des personnes handicapées ou près d'eux.



Elimination : Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers courants. Respectez les consignes d'élimination en vigueur concernant les équipements électroniques.

Installation

- 1** Retirer la cartouche de mousse, la rincer à l'eau tiède et l'essorer soigneusement. La remettre ensuite en place.
- 2** Activer biologiquement la cartouche de filtration à l'aide de la solution de bactéries nettoyantes **JBL** FilterStart, en répartissant régulièrement 50 gouttes de FilterStart sur la surface de la cartouche.
- 3** Raccorder le tuyau d'air à l'arrivée d'air du filtre et placer simplement le filtre à l'endroit souhaité dans l'aquarium. Raccorder l'autre extrémité du tuyau à air sur la pompe **JBL** EcoAir 40.
- 4** Placer la pompe **JBL** EcoAir 40 dans un endroit sec, sans poussières et dans la mesure du possible **au-dessus** du niveau de l'eau de l'aquarium afin d'éviter tout risque de retour de l'eau dans l'appareil. Si l'appareil doit être placé au-dessous du niveau de la surface de l'eau, nous recommandons instamment de monter un clapet anti-retour adapté ou de former avec le tuyau d'air une boucle d'environ 15 cm au-dessus du niveau de l'eau.
- 5** Brancher la pompe à air.

Entretien

Le filtre intérieur CP est équipé d'une cartouche de filtration en mousse qui vous assure une eau propre et saine. La structure des pores a été choisie afin d'offrir aux indispensables bactéries nettoyantes de bonnes conditions de colonisation tout en réalisant une filtration mécanique efficace. Le développement de multiples micro-organismes sur la surface de la cartouche permet aux jeunes poissons de varier leurs menus quotidiens.

Attention : il est indispensable de procéder régulièrement au nettoyage et à l'entretien du filtre afin d'éviter une réduction des performances de filtration qui risquerait de passer inaperçue au début.

Nettoyage et remplacement du matériau filtrant

Débrancher impérativement la pompe avant toute manipulation du filtre.

- 6** Sortir le filtre de l'eau et retirer le couvercle.
- 7** Enlever la cartouche de mousse et la laver à l'eau tiède (25 °C). Ne pas procéder à un lavage intensif qui entraînerait une destruction trop importante des utiles bactéries nettoyantes. On pourra se référer à l'indication suivante : lorsqu'une eau légèrement salie s'écoule quand on presse la cartouche, le processus de lavage est considéré comme terminé.
- 8** Remettre en place la cartouche et le couvercle et replacer le filtre dans l'aquarium à l'endroit habituel.

Les cartouches de rechange **JBL UniBloc i40** sont vendues séparément.

Activer les cartouches neuves ou nettoyées en utilisant la solution de bactéries nettoyantes **JBL FilterStart**.

Remarque :

Les dépôts de calcaire qui se forment avec le temps sur les diffuseurs et autres accessoires à diffusion d'air risquent de les colmater. Il est donc nécessaire de vérifier de temps en temps les diffuseurs se trouvant dans le pied-support du filtre et de les remplacer en cas de besoin.

Remplacement de la membrane de la pompe à air

9 a - h

Débrancher impérativement la pompe avant toute manipulation.

Garantie (pompe) :

Nous offrons une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat, couvrant les défauts liés aux matériaux et à la fabrication. La membrane et autres pièces d'usure, ainsi que les dommages liés à des influences extérieures ou résultant d'une manipulation inappropriée, de l'encrassement ou de la présence d'eau, ne sont pas couverts par cette garantie. Pour faire valoir cette garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé en présentant votre justificatif d'achat.

JBL GmbH & Co. KG
D- 67141 Neuhofen
Allemagne

Binnenfilter met luchtpomp

Werkwijze:

Een luchtpomp pompt lucht in een centrale stijgbuis. Omdat de lucht opstijgt, wordt het water dat zich in de buis bevindt naar boven verplaatst. Het nastromende water loopt door een schuimstofpatroon, die de stijgbuis omhult, en wordt zo mechanisch en biologisch gefiltreerd.

Bijzonderheden:

Veilig

- Dankzij de stevige voet staat de filter stabiel in het aquarium zonder zuignappen, die na verloop van tijd hard worden en geen houvast meer bieden.
- Het T-vormige oppervlakteprofiel van de filterpatroon verdubbelt het filteroppervlak, maakt de filter zeer duurzaam in het gebruik en heeft nauwelijks invloed op de doorstromingssnelheid.

Comfortabel

- Kan op iedere gewenste plek in het aquarium worden geplaatst.
- Met slechts enkele handgrepen te demonteren en schoon te maken.

Compleet uitgerust

- Gereed voor aansluiting, met schuimstofpatroon voor mechanische en biologische filtering.
- Inclusief geruisarme luchtpomp met reservemembraan.
- 2 m luchtslang
- Ook geschikt voor kweekaquariums en aquaterrariums.

Veiligheidsaanwijzingen met betrekking tot de luchtpomp:



1. Controleer of de werkspanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
2. Waarschuwing: Voordat u met onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat of in het aquarium begint altijd eerst alle elektrische apparaten in het aquarium afzetten.
3. Het apparaat mag voor geen andere dan de in de gebruiksinformatie genoemde doeleinden worden gebruikt.
4. Het apparaat nooit onderdompelen!
5. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat openmaakt!
6. Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze door een elektricien worden vervangen!
7. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
8. Het apparaat is geen speelgoed.
9. Het apparaat mag alleen onder toezicht door kinderen of verstandelijk gehandicapten of in hun nabijheid worden gebruikt.



Verwijdering als afval: Dit apparaat hoort niet in de vuilnisbak met het gewone huisvuil. Let op de plaatselijke voorschriften voor de omgang met elektrische apparatuur.

Installatie:

1

De schuimstofpatroon verwijderen, onder lauw water afspoelen en goed uitknijpen. De patroon er weer opzetten.

2

De schuimstofpatroon als volgt met **JBL** FilterStart reinigingsbacteriën biologisch activeren: 50 druppels FilterStart gelijkmatig over het oppervlak van de schuimstofpatroon verdelen.

3

Plaats de luchtslang op de luchttoevoeropening en plaats de filter op de gewenste plek in het aquarium. Het andere uiteinde van de luchtslang met de luchtpomp **JBL** EcoAir 40 verbinden.

4

Plaats de **JBL** EcoAir 40 luchtpomp op een droge en stofvrije plek zo mogelijk op een hoogte **boven** het wateroppervlak van het aquarium, omdat dit voorkomt dat het water terugloopt in het apparaat. Als u het apparaat desondanks lager dan het wateroppervlak wilt opstellen, dan raden wij u dringend aan om een geschikte keerklep te monteren of de luchtslang in de vorm van een lus van ca. 15 cm boven het wateroppervlak aan te brengen

5

Sluit de luchtpomp aan op het lichtnet.

Onderhoud:

De CP i40 binnenfilter is van een schuimstofpatroon voorzien die voor schoon en gezond aquariumwater zorgt. De gekozen structuur van de poriën geeft de nuttige bacteriën, die voor de afbraak van schadelijke stoffen zorgen, goede mogelijkheden koloniën te vormen en zorgt tegelijk voor een goede mechanische filterprestatie. Bovendien bieden de micro-organismen, die zich op het oppervlak van de filterpatroon verzamelen, afwisseling in het voedsel van jonge vissen.

Attentie: De filter moet regelmatig worden onderhouden en gereinigd om een ongemerkte daling van de filtercapaciteit te voorkomen.

Schoonmaken en vervangen van het filtermateriaal

Vóór werkzaamheden aan de filter altijd eerst de stekker van de luchtpomp uit het stopcontract halen!

- 6** De filter uit het water halen en de afdekkap verwijderen.
- 7** De schuimstofpatroon eraf trekken en met lauw water (25 °C) wassen. Maak de patroon nooit te grondig schoon, omdat anders te veel nuttige bacteriën worden weggespoeld. Houdt u voor de zekerheid aan de volgende indicatie: als er bij het uitknijpen van de patroon water uitkomt dat nog een beetje vuil bevat, is de wasprocedure beëindigd.
- 8** De schuimstofpatroon en de afdekkap weer op hun plaats zetten en de filter op zijn gewone plaats in het aquarium zetten.

Reserveschuimstofpatronen **JBL UniBloc i40** zijn als accessoires los verkrijgbaar.

Nieuwe of gewassen patronen met **JBL** FilterStart van een verse portie nuttige bacteriën voorzien.

Attentie:

Luchtstenen en andere met lucht aangedreven accessoires slibben na verloop van tijd dicht door kalkaanslag enz. De luchtsteen in de voet van de filter daarom van tijd tot tijd controleren en zo nodig vervangen.

Vervangen van de membraan in de luchtpomp:

9 a - h

Vóór werkzaamheden aan de luchtpomp altijd eerst de stekker van de luchtpomp uit het stopcontract halen!

Garantie (op de luchtpomp):

Voor dit apparaat bedraagt de garantie op fabricage- en materiaalfouten 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt niet voor ondoelmatig gebruik, waterschade en verontreiniging. Membranen en andere slijtageonderdelen evenals gevolgschade vallen niet onder de garantie. Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan a.u.b. contact op met uw leverancier en toon deze uw kassabon als bewijs van aankoop.

JBL GmbH & Co. KG
D- 67141 Neuhofen
Germany

Filtro interno con pompa aria

Principio di funzionamento:

In un tubo montante centrale viene immessa dell'aria con la pompa aria. L'aria sale, spingendo verso l'alto l'acqua nel tubo. L'acqua che segue scorre attraverso una cartuccia di espanso situata intorno al tubo montante e, in questo modo, viene filtrata biologicamente e meccanicamente.

Particolarità:

Sicuro

- Un supporto pesante dà al filtro un appoggio sicuro nell'acquario, senza ventose che si irrigidiscono col tempo e non tengono più.
- Un profilo a T della superficie della cartuccia duplica la superficie e ne assicura una lunga durata e un buon flusso dell'acqua.







Pratico

- Da porre nell'acquario nel punto desiderato.
- Facile da smontare e da pulire.

Completamente attrezzato

- Pronto per il raccordo, con cartuccia di espanso per filtraggio biologico e meccanico.
- Pompa aria silenziosa inclusa (ca. 80 l/h) con membrana di scorta.
- Tubo aria di 2 m
- Adatto anche per acquari di allevamento e acquaterrari.

Indicazioni di sicurezza per la pompa aria:

-  1. Accertarsi che la tensione di funzionamento indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di alimentazione.
-  2. Attenzione: Prima di iniziare lavori di manutenzione sull'apparecchio o nell'acquario disattivare tutte le apparecchiature elettriche.
-  3. L'apparecchio deve venire usato esclusivamente per gli scopi indicati in questa informazione d'uso.
-  4. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua!
-  5. Staccare la spina elettrica prima di aprire l'apparecchio!
-  6. Se il cavo elettrico è danneggiato va sostituito da una persona qualificata!
- 7. L'apparecchio può venire usato solamente in locali chiusi.
- 8. L'apparecchio non è un giocattolo per bambini.
- 9. Fare molta attenzione quando si usa l'apparecchio nelle vicinanze di bambini o persone disabili.



Smaltimento: questo apparecchio non può venire smaltito con i normali rifiuti casalinghi. Si prega di osservare le norme di smaltimento locali per apparecchi elettronici.

Installazione:

- 1** Rimuovere la cartuccia di espanso, sciacquarla sotto acqua tiepida e strizzarla bene. Reinserire la cartuccia.
- 2** Attivare biologicamente la cartuccia di espanso con batteri depuratori **JBL** FilterStart: distribuire regolarmente 50 gocce di FilterStart sulla superficie della cartuccia di espanso.
- 3** Inserire il tubo aria sull'accordo e porre il filtro nel posto previsto dell'acquario. Collegare l'altro capo del tubo aria con la pompa aria **JBL** EcoAir 40.
- 4** Installare la pompa aria **JBL** EcoAir 40 in un luogo asciutto e senza polvere, possibilmente **sopra** il livello dell'acqua per impedire un eventuale riflusso dell'acqua nell'apparecchio.
Se si installa l'apparecchio sotto il livello dell'acqua raccomandiamo assolutamente di installare una valvola antiritorno o di formare con il tubo aria un cappio di 15 cm circa, sopra il livello dell'acqua
- 5** Collegare la pompa aria con la rete elettrica.

Manutenzione:

Il filtro interno CP i40 è corredato con una cartuccia di espanso che assicura un'acqua d'acquario pulita e sana. La struttura dei pori offre delle buone possibilità di insediamento ai batteri depuratori essenzialmente necessari per la decomposizione di sostanze nocive. Contemporaneamente questa struttura presta un buon filtraggio meccanico. Gli avannotti trovano nell'accumulo di microelementi sulla superficie della cartuccia un arricchimento del loro menu.

Attenzione: la regolare manutenzione e pulizia del filtro è assolutamente necessaria per evitare la riduzione della portata.

Pulizia e sostituzione del materiale filtrante

Staccate assolutamente la spina elettrica della pompa aria prima di qualsiasi lavoro sul filtro!

- 6** Togliere il filtro dall'acqua e staccare il coperchio.
- 7** Estrarre la cartuccia di espanso e sciacquarla con acqua tiepida (25 °C). Mai lavare in modo troppo scrupoloso, altrimenti si perdono troppi batteri depuratori utili. Se strizzando la cartuccia l'acqua è ancora solo leggermente torbida, terminare il lavaggio.
- 8** Reinserire la cartuccia e chiudere con il coperchio. Ora riporre il filtro al suo posto nell'acquario.

Le cartucce di espanso **JBL uniBloc i40** si trovano in commercio tra gli accessori.

Versare sulle cartucce nuove o lavate i batteri depuratori **JBL FilterStart**.

Indicazione:

Depositi di calcare o simili otturano col tempo le pietre porose e altri articoli pneumatici. Perciò controllare di tanto in tanto i diffusori aria nel supporto e sostituirli in caso necessario.

Cambio della membrana nella pompa aria:

9 a - h

Staccare assolutamente la spina elettrica della pompa d'aria prima di qualsiasi lavoro!

Garanzia (pompa aria):

La garanzia per questo apparecchio ha una validità di 2 anni a partire dalla data d'acquisto e copre gli errori di fabbricazione e di materiale. La garanzia non vale in caso di utilizzo non corretto, di danni causati dall'acqua e dalla mancata pulizia. Membrane ed altri parti soggette ad usura non sono coperte dalla garanzia. In caso di garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presentando la ricevuta di pagamento.

JBL GmbH & Co. KG
D- 67141 Neuhofen
Germania

Indvendigt filter med luftpumpe

Funktionsprincip:

Et centralt stigerør får ved hjælp af en luftpumpe tilført luft, der stiger opad. Derved transporteres der vand opad i røret. Vandstrømmen ledes gennem en skumgummipatron, der sidder omkring stigerøret, og bliver således renset mekanisk og biologisk.

Værd at vide:

Sikkert

- En tung fod giver sikkert hold til filteret i akvariet, uden brug af sugekopper, der bliver hårde med tiden og derefter ikke kan holde ordentlig.
- En T-formet overfladeprofil på filterpatronen fordobler overfladen og giver lang holdbarhed og samtidig en god gennemstrømning.






Praktisk

- Stilles blot ned i akvariet, på et sted man selv kan vælge.
- Kan skilles ad og renses i en håndvending.

Komplet udstyret

- Tilslutningsklar, med skumgummipatron til mekanisk og biologisk filtrering.
- Inklusive støjsvag luftpumpe med reservemembran.
- 2 m luftslange
- Også velegnet til opdrætsakvarier og vandterrariumer.

Sikkerhedsoplysninger omkring luftpumpen:

-  1. Kontroller, at den driftsspænding, der står på typeskiltet, stemmer overens med netspændingen.
- 2. Advarsel: Før vedligeholdelsesarbejde på apparatet eller i akvariet skal strømmen til alle elektriske apparater i akvariet afbrydes.
-  3. Apparatet må ikke bruges til andre formål, end dem der er anført i denne brugerinformation.
-  4. Apparatet må aldrig holdes ned i vand!
-  5. Tag altid stikket ud, før apparatet åbnes!
- 6. Hvis der opdages beskadigelser på strømkablet, skal det udskiftes (af en fagmand)!
-  7. Apparatet må kun bruges indendørs.
- 8. Apparatet er ikke noget legetøj
- 9. Omhyggelig opsyn er nødvendig, hvis apparatet bliver benyttet af eller er i nærheden af børn eller handicappede.



Bortskaffelse: Dette apparat må ikke lægges til almindeligt husholdningsaffald. De lokale regler om bortskaffelse af el-apparater skal overholdes.

Installation:

- 1 Tag skumgummipatronen ud og skyl den af under lunkent vand; tryk vandet godt ud. Sæt patronen på igen.
- 2 Aktiver skumgummipatronen biologisk med **JBL** FilterStart rensningsbakterier: Fordel 50 dråber FilterStart jævnt over skumgummipatronens overflade.
- 3 Sæt luftslangen på indgangen og stil filteret på et sted efter eget valg i akvariet. Forbind luftslangens anden ende med luftpumpen **JBL** EcoAir 40.
- 4 Placer **JBL** EcoAir 40 luftpumpen på et tørt og støvfrit sted, helst **over** vandoverfladen for at forhindre, at der eventuelt kan løbe vand tilbage til apparatet.
Hvis apparatet stilles under vandoverfladen, anbefaler vi stærkt at montere en passende tilbageløbsventil eller at placere luftslangen som en sløje på ca. 15 cm over vandoverfladen.
- 5 Tilslut luftpumpen til lysnettet.

Vedligeholdelse:

CP i40 indvendige filtre er forsynet med en skumgummipatron, der sikrer rent og sundt vand i akvariet. Den valgte porestruktur giver gode muligheder for, at rensningsbakterierne, der er absolut nødvendige for nedbrydning af skadestoffer, kan udvikle sig og sætte sig fast, og sørger samtidig for en god mekanisk filtervirkning. Unge fisk finder afveksling i menuen på grund af, at forskellige små levestoffer vil slå sig ned på patronens overflade.

OBS: Jævnlig vedligeholdelse og rensning af filteret er absolut nødvendig, så man bliver opmærksom på det, hvis gennemstrømningseffekten falder.

Rensning og udskiftning af filtermaterialet

Træk altid først stikket til luftpumpen ud, før du begynder at arbejde på filteret!

- 6** Tag filteret op af vandet og tag den øverste dæksel af.
- 7** Træk skumgummipatronen af og vask den under lunkent vand (25 °C). Lad være med at vaske den for grundigt, ellers bliver der vasket for mange nyttige rensningsbakterier med ud. Som en tommelfingerregel gælder: Når der kun er lidt snavs tilbage i vandet, man trykker ud af patronen, skal rensningen standses.
- 8** Sæt skumgummipatronen og dækslet på plads igen og stil filteret tilbage på dets vante plads i akvariet.

Reserve skumgummipatroner **JBL UniBloc i40** kan købes som tilbehør.

Nye eller vaskede patroner kan tilføres nyttebakterier med **JBL FilterStart** rensningsbakterier.

Henvisning:

Itsten og andre artikler, der drives med luft, bliver med tiden tilstoppet på grund af kalkaflejringer osv. Derfor skal sådanne genstande i bunden af filteret ses efter regelmæssigt og udskiftes ved behov.

Udskiftning af membranen i luftpumpen:

9 a - h

Træk altid først stikket ud, før du begynder at arbejde på luftpumpen!

Garanti (luftpumpe):

På dette apparat yder vi en garanti på 2 år efter købsdatoen på fabrikations- og materialefejl. Garantien gælder ikke ved ukyndig behandling, vandskader og snavs. Membraner og andre sliddele samt følgeskader er ikke omfattet af garantien. I tilfælde af en reklamation bedes du kontakte forhandleren og medbringe kvitteringen.

JBL GmbH & Co. KG
D- 67141 Neuhausen
Germany

Filtro interior con bomba de aire

El principio del funcionamiento:

En un tubo elevador central se introduce aire por medio de una bomba de aire, el que sube. Con lo que se transporta en el tubo agua hacia arriba. El agua que pasa a continuación circula por un cartucho de gomaespuma que circunvala al tubo elevador y, así, se limpia mecánica y biológicamente.

Singularidades:

Seguro

- Una patilla pesada da al filtro apoyo seguro en el acuario sin retenes de ventosa, que se endurecen con el tiempo y ya no retienen más.
- Un perfil en T de la superficie del cartucho de filtro duplica la superficie y permite largos tiempos de servicio con buen caudal.

Confortable

- Se puede colocar simplemente en cualquier lugar del acuario.
- Se puede desmontar y limpiar en pocas maniobras.

con equipo completo

- Listo para la conexión con cartucho de gomaespuma para filtrado mecánico y biológico.
- Incluso bomba de aire poco ruidosa con membrana de repuesto.
- 2 m de manguera de aire
- también apropiado para acuarios de cría y terrarios acuáticos.

Indicaciones de seguridad para con la bomba de aire:



1. Cerciórese que la tensión de servicio estipulada en la placa de característica concuerde con la tensión de la red.
2. Advertencia: Antes de efectuar trabajos de mantenimiento en el aparato o en el acuario, desenchufe todos los aparatos eléctricos en el acuario de la red eléctrica.
3. El aparato nunca se usará para otros fines que los previstos en estas informaciones para el uso.



4. ¡Nunca sumerja el aparato en agua!
5. ¡Antes de abrir el aparato, saque siempre la clavija de enchufe a la red de distribución!
6. ¡Cuando se dan daños en el cable, éste tiene que reemplazarse (técnico)!
7. El aparato se puede operar solamente en interiores.
8. El aparato no es ningún juguete para niños.
9. Se requiere vigilancia esmerada, cuando el aparato es usado por niños y minusválidos o en sus cercanías



Gestión Este aparato no se debe gestionar con los desechos domésticos normales. Observe los reglamentos locales para la gestión de aparatos eléctricos.

Instalación:

1

Saque el cartucho de gomaespuma, enjuáguelo con agua tibia y exprímalo bien. Encalce nuevamente el cartucho.

2

Active biológicamente el cartucho de gomaespuma con las bacterias purificadoras **JBL** FilterStart Reinigungsbakterien. Distribuya uniformemente 50 gotas de FilterStart por la superficie del cartucho de gomaespuma.

3

Encalce la manguera de aire al empalme de la línea de aire y coloque simplemente el filtro en cualquier lugar del acuario. Conecte el otro extremo de la manguera de aire con la bomba de aire **JBL** EcoAir 40.

4

Coloque la bomba de aire **JBL** EcoAir 40 en un lugar seco y exento de polvo **más arriba** del nivel del agua, si es posible, para evitar eventuales reflujos del agua contra el aparato. Cuando se pone el aparato debajo del nivel del agua, recomendamos encarecidamente la instalación de una válvula de retención apropiada o el tendido de la manguera de aire formando un bucle de aprox. 15 cm sobre el nivel del agua.

5

Conecte la bomba de aire con la red eléctrica.

Mantenimiento:

El filtro interior CP i40 está equipado con un cartucho de gomaespuma que asegura agua del acuario limpia y sana. La estructura de los poros seleccionada ofrece buenas posibilidades de colonización a las bacterias purificadoras esencialmente requeridas para la degradación de contaminantes y cuida, al mismo tiempo, que haya una buena potencia mecánica del filtro. Los alevines encuentran en la superficie del cartucho variedad en la alimentación, debido a la concentración de los más diferentes microorganismos.

Atención: Es imprescindible el frecuente mantenimiento y limpiado del filtro, para evitar que disminuya imperceptiblemente la capacidad volumétrica de la bomba.

Limpeza y cambio respectivo del material del filtro

¡Antes de efectuar trabajos en el filtro, saque siempre la clavija de enchufe a la red de distribución de la bomba de aire!

- 6** Saque el filtro del agua y desmonte el recubrimiento superior.
- 7** Desmonte el cartucho de gomaespuma y enjuáguelo con agua tibia (25°C). Nunca enjuague minuciosamente, ya que, de lo contrario, se enjuagarían demasiadas bacterias purificadoras útiles. Como indicación puede valer: Cuando solamente se obtiene agua poco sucia al exprimir el cartucho, termine el lavado.
- 8** Encalce nuevamente el cartucho de gomaespuma y el recubrimiento y coloque nuevamente el filtro en el sitio acostumbrado en el acuario..

Los respuestos de cartuchos de gomaespuma **JBL UniBloc i40** son adquiribles como accesorios.

Inocule los cartuchos nuevos o enjuagados con bacterias purificadoras **JBL FilterStart Reinigungsbakterien**.

Nota:

Los difusores y todos los otros artículos de accionamiento neumático se congestionan con el tiempo

debido a las incrustaciones de cal. Por tanto, controle de vez en cuando el difusor en la patilla del filtro y cámbielo cuando sea necesario.

Cambio de la membrana en la bomba de aire:



¡Antes de efectuar trabajos en la bomba de aire, saque siempre la clavija de enchufe a la red de distribución!

Garantía (bomba de aire):

Para este aparato concedemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra en lo que corresponde a faltas de fabricación y material. La garantía no vale cuando acontece un manejo inadecuado, daños causados por agua y ensuciamientos. La membrana y todas las otras piezas de desgaste, así como los daños colaterales, no están incluidos en la garantía. En caso de reclamación cubierta por la garantía favor dirigirse a su distribuidor, presentando el comprobante de compra.

JBL GmbH & Co. KG
D -67141 Neuhofen
Rep. Fed. de Alemania

Filtro interior com bomba de ar

Princípio de funcionamento:

A bomba de ar conduz o ar para dentro de um tubo ascendente. O ar sobre dentro do tubo, o que força a passagem da água para cima. A água circula através do cartucho filtrante de espuma que envolve o tubo ascendente e é, assim, filtrada mecanica e biologicamente.

Particularidades:

Segurança

- Uma base de suporte pesada garante a posição segura do filtro no aquário, tornando desnecessário o uso de ventosas que endurecem com o tempo e perdem sua capacidade de fixação.
- O perfil em forma de "T" do cartucho filtrante duplica a superfície, garantindo uma longa vida útil e a óptima circulação da água.

Conforto

- Pode ser instalado facilmente em qualquer ponto do aquário.
- Desmontagem e limpeza em poucos passos.

Equipamento completo

- Pronto para a conexão, com cartucho filtrante de espuma para a filtragem mecânica e biológica.
- Inclusive bomba de ar silenciosa com membrana de reserva.
- Mangueira de ar com comprimento de 2 m
- Adequado igualmente para aquários destinados à alevinagem e aquaterrários.

Instruções de segurança relativas à bomba de ar:



1. Certificar-se de que a tensão de serviço indicada na placa de tipo coincide com a tensão de rede.
2. Aviso: Desconectar da rede todos os aparelhos eléctricos instalados no aquário antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção no aparelho ou no aquário.



3. O aparelho não deve ser utilizado para fins diferentes dos especificados na presente informação sobre o produto.
4. Nunca mergulhar o aparelho na água!
5. Retirar sempre a ficha de rede antes de abrir o aparelho!
6. No caso da danificação do cabo de conexão à rede, este deve ser substituído (por um técnico especializado)!
7. O aparelho deve ser operado exclusivamente em ambientes fechados.
8. Este aparelho não é brinquedo para crianças.



9. Se o aparelho for operado por crianças e pessoas deficientes ou perto destas, será necessária vigilância particular.

Descarte: Este aparelho não deve ser descartado nos contentores para lixo doméstico. Favor observar os regulamentos locais referentes ao descarte de aparelhos eléctricos.

Instalação:

1

Retirar o cartucho filtrante de espuma, enxaguá-lo em água morna e espremê-lo bem. Voltar a encaixar o cartucho filtrante.

2

Activar biologicamente o cartucho filtrante de espuma com bactérias purificadoras **JBL** FilterStart, distribuindo 50 gotas de FilterStart uniformemente sobre a superfície do cartucho filtrante.

3

Encaixar a mangueira de ar na conexão de ar e posicionar o filtro num ponto qualquer no aquário. Ligar a outra extremidade da mangueira de ar à bomba de ar **JBL** EcoAir 40.

4

Instalar a bomba de ar **JBL** EcoAir 40 num lugar seco, livre de poeira e, se possível, **acima** da superfície de água, para evitar um eventual refluxo da água para dentro do aparelho.
Se o aparelho for instalado abaixo do nível da água, recomendamos urgentemente a instalação de uma válvula de retenção apropriada ou dispor a mangueira de ar em forma de um laço 15 cm acima da superfície de água.

5

Conectar a bomba de ar à rede eléctrica.

Manutenção:

O filtro interior CP i40 é fornecido já equipado com um cartucho filtrante de espuma que garante a obtenção de água de aquário pura e saudável. A estrutura específica dos poros oferece excelentes condições para a colonização por bactérias purificadoras indispensáveis à decomposição das substâncias nocivas contidas na água e, ao mesmo tempo, garante uma óptima capacidade de filtragem mecânica. A presença das mais variadas espécies de microorganismos na superfície do cartucho diversifica o plano alimentar dos peixes jovens.

Atenção: A limpeza e manutenção regular do filtro é indispensável para evitar a redução despercebida da capacidade de filtragem.

Limpeza e/ou troca do material filtrante

Desconectar a ficha de rede da bomba de ar antes de toda e qualquer operação no filtro!

- 6** Retirar o filtro da água e remover a tampa superior.
- 7** Extrair o cartucho filtrante e lavá-lo em água morna (25 °C). Nunca exagerar a limpeza, dado que isto elimina uma quantidade demasiado grande de bactérias purificadoras úteis. Como regra geral pode-se estabelecer o seguinte: se, ao espremer o cartucho filtrante, apenas escorrer água ligeiramente suja, pode-se dar a limpeza por encerrada.
- 8** Voltar a encaixar o cartucho filtrante e a tampa e instalar o filtro no lugar de sempre no aquário.

Os cartuchos filtrantes de reposição **JBL UniBloc i40** estão disponíveis como acessórios.

Cartuchos novos ou recém-limpos devem ser inoculados (activados) com bactérias purificadoras **JBL FilterStart**.

Nota:

Pedras difusoras e outros artigos operados por ar entopem com o tempo devido à formação de depósitos calcários, etc. Por este motivo, convém controlar de tempo em tempo o difusor situado na base de suporte do filtro e, se necessário, substituí-lo.

Substituição da membrana na bomba de ar:

9 a - h

Desconectar a ficha de rede antes de toda e qualquer operação na bomba de ar!

Garantia (bomba de ar):

Para este aparelho, concedemos uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. A garantia cobre danos relacionados com a fabricação e o material. Ela não cobre defeitos devidos ao uso impróprio, danos causados por água e sujeira e também não é extensiva à membrana, a peças sujeitas ao desgaste ou a quaisquer danos consecutivos. No caso da utilização da garantia, pedimos o favor de dirigir-se ao seu vendedor especializado mediante apresentação do comprovante de compra.

JBL GmbH & Co. KG

D- 67141 Neuhofen

República Federal da Alemanha

Innerfilter med luftpump

Funktionsprincip:

En luftpump pumpar in luft i ett centralt placerat stigrör där luften stiger uppåt. På så vis strömmar även vatten uppåt genom röret. Detta vatten renas mekaniskt och biologiskt genom att det även strömmar genom en skumpatron som sitter runt stigröret.

Bra att veta

Säkert

- En tung stödfot gör filtrets läge i akvariet stabilt även utan sugkoppar som gärna blir hårda med tiden och inte håller längre.
- Filterpatronens T-formiga ytprofil fördubblar filterytan och medger en lång användningstid utan filterrensning samt god genomströmning.

Komfortabelt

- Ställs helt enkelt bara ned på valfri plats i akvariet
- Lätt att ta isär och rengöra med några enkla handgrepp

Komplett utrustning

- Filtret är helt klart att anslutas, med skumpatron för mekanisk och biologisk filtrering
- Inklusive tystgående luftpump med reservmembran
- 2 m luftslang
- Även lämplig för odlingsakvarier och akvaterrarier

Säkerhetsanvisningar för luftpumpen



1. Skilj alltid alla elektriska apparater från elnätet innan något arbete utförs på eller i akvariet!
2. Apparaten får inte användas för andra ändamål än det som tillverkaren avsett den för!
3. Doppa aldrig ned apparaten i vatten!
4. Dra alltid ut apparatens stickpropp ur eluttaget innan du öppnar apparaten!
5. Om nätsladden skadas måste den bytas ut (endast behörig elektriker)!



Avfallshantering: Apparaten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ gällande bestämmelser om bortskaffning av elektriska apparater.

Installation

1

Ta ut skumpatronen, skölj den under ljummet vatten och krama ur vattnet väl. Sätt tillbaka patronen på sin plats.

2

Aktivera skumpatronen biologisk med **JBL** FilterStart nyttobakterier: Fördela 50 droppar **JBL** FilterStart jämnt över skumpatronens yta.

3

Sätt fast luftslangen på luftanslutningssockeln och ställ helt enkelt ned filtret på valfri plats i akvariet. Anslut luftslangens andra ände till luftpumpen **JBL** CristalProfi i40 air.

4

Placera luftpumpen **JBL** CristalProfi i40 air på en torr och dammfri plats helst **högre än** vattenytan så att inget vatten kan rinna in i apparaten.

Om apparaten placeras lägre än vattenytan rekommenderar vi att installera en lämplig backventil eller att lägga luftslangen i en slinga som sticker upp ca 15 cm över vattenytan.

5

Anslut luftpumpen till elnätet.

Underhåll och skötsel

JBL CristalProfi i40 Innerfilter har en skumpatron som säkerställer rent och friskt akvarievatten. Porenas struktur skapar goda betingelser för uppkomst och utveckling av de viktiga nyttobakterierna och sörjer samtidigt för god mekanisk filtrering. Fiskyngel finner omväxling i kosten på skumpatronens yta där många olika mikroorganismer håller till.

OBS! Regelbundet underhåll och rensning av filtret är absolut nödvändigt för att filtereffekten inte ska avta.

Rensa eller byta ut filtermaterial

Dra alltid först ur stickproppen för luftpumpen innan du gör något skötselarbete på filtret!

- 6** Ta upp filtret ur akvarievattnet och ta bort det övre locket.
- 7** Dra ut skumpatronen och skölj det under ljummet (25 °C) vatten. Tvätta aldrig för noga, då för många nyttobakterier skulle sköljas bort. Ta som tumregel: Om vattnet som kommer ut ur skumpatronen när den kramas ur är endast svagt smutsigt, ska rengöringen avslutas.
- 8** Sätt tillbaka skumpatronen och locket och ställ ned filtret igen på sin plats i akvariet.

Reservskumpatroner **JBL UniBloc i40** finns att få som tillbehör.

Tillsätt nyttobakterier med **JBL** FilterStart till nya och rensade skumpatroner.

Observera:

Med tiden sätter kalkavlagringar och smuts igen utströmmarstenar och annat luftdrivet tillbehör. Kontrollera därför utströmmaren i filtrets stödfot då och då och byt ut om så behövs.

Byta membran i luftpumpen

9

a - h

Dra alltid först ur stickproppen innan du gör något skötselarbete på luftpumpen!

Garanti (luftpump)

För denna apparat lämnar **JBL** en garanti på 2 år från inköpsdatum för material- och tillverkningsfel. Garantin gäller inte vid felaktig hantering/användning, vattenskada eller nedsmutsning. Garantin täcker inte membran och andra slitdelar samt följdskador. I garantifall skall apparaten lämnas in till fackhandeln där den köptes tillsammans med köpkvittot med angivet köpdatum.

JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen
Germany

Wewnętrzny filtr akwariowy z pompką napowietrzającą

Zasada działania:

Powietrze, pochodzące z pompki napowietrzającej wprowadzane jest przez centralny, pionowy mini - szyb i popychane ku górze. Woda oczyszczana jest biologicznie i mechanicznie, przepływając przez wkład z pianki z tworzywa sztucznego (wkład gąbkowy), znajdujący się wokół mini - szybu.

Cechy charakterystyczne:

Bezpieczny

- Ciężki stojak zapewnia filtrowi stabilną pozycję w akwarium, bez użycia przyssawek, które z czasem twardnieją i tracą przyczepność.
- Profil powierzchniowy filtra, w kształcie litery T podwaja powierzchnię i umożliwia długą żywotność, przy dobrej cyrkulacji wody.

Wygodny

- Może zostać ustawiony w dowolnym miejscu w akwarium
- Prosta konstrukcja do rozłożenia na części, łatwe czyszczenie

Kompletne wyposażenie

- Gotowy do podłączenia, posiada wkład gąbkowy do filtracji mechanicznej i biologicznej
- Zawarta w zestawie cicha pompka z dodatkową membraną
- 2 metry węża doprowadzającego powietrze
- Przystosowane również do akwariów hodowlanych i akwaterrariów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w kontakcie z pompką napowietrzającą:



1. Zanim rozpoczniesz się jakiegokolwiek prace w akwarium, należy odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne od dopływu prądu!
2. Urządzenie nie może być używane do innych celów, niż te, opisane przez producenta!
3. Nie zanurzać urządzenia pod wodę!
4. Przed otwarciem urządzenia, wyłączyć z kontaktu!
5. Przy uszkodzeniu kabla, musi on zostać zastąpiony (przez fachowca!) nowym!

Montaż:

- 1 Usunąć gąbkowy wkład filtracyjny, wypłukać go w letniej wodzie, dokładnie wycisnąć. Nasadzić ponownie.
- 2 Wkład filtra z pianki z tworzywa sztucznego (gąbkowy) uaktywnić biologicznie, za pomocą produktu **JBL** FilterStart - bakterie nityfikacyjne: używając 50 kropli produktu FiterStart skropić jednakowo całą powierzchnię gąbkowego wkładu filtracyjnego.
- 3 Węża doprowadzającego powietrze nasadzić na dopływ powietrza, a filtr umieścić w dowolnym miejscu w akwarium. Drugą końcówkę węża połączyć z pompką napowietrzającą **JBL** EcoAir 40.
- 4 Napowietrzacz **JBL** EcoAir 40 umieścić w suchym i pozbawionym kurzu miejscu, najlepiej powyżej powierzchni wody, aby uniknąć ewentualnego przepływu wody z powrotem do urządzenia. Jeśli urządzenie musi zostać umieszczone poniżej powierzchni wody, polecamy konieczne założenie zaworu przeciwwrotnego, lub założenie węża doprowadzającego powietrze w kształcie pętli, o ok. 15 cm ponad powierzchnią wody.
- 5 Pompkę napowietrzającą podłączyć do prądu.

Konserwacja:

Filtr wewnętrzny CP i40 wyposażony jest we wkład gąbkowy, zapewniający czystą i zdrową wodę akwariową. Wybrana struktura pianki oferuje bakteriom nitryfikacyjnym optymalne warunki zasiedlenia, troszcząc się jednocześnie o dobrą mechaniczną wydajność filtra. Zbierające się na powierzchni wkładu filtra drobnoustroje stanowią dla młodych rybek ciekawą odmianę karmy.

Uwaga: Regularna konserwacja filtra jest konieczna, aby uniknąć niezauważonego spadku wydajności.

Czyszczenie i wymiana materiału filtracyjnego

Przed wszelkimi pracami związanymi z filtrem należy odłączyć go od dopływu prądu!

- 6** Wyjąć filtr z wody i zdjąć przykrywę.
- 7** Wkład gąbkowy oddzielić od filtra i wypłukać pod letnią (25 °C) wodą. Nie myć zbyt dokładnie, aby nie wymyć wszystkich bakterii nitryfikacyjnych zawartych we wkładzie. Wskazówka: jeśli wyciskając wkład stwierdzimy, że woda wypływająca z niego jest jeszcze lekko zabrudzona, należy zakończyć płukanie.
- 8** Wkład gąbkowy umieścić ponownie w filtrze, nałożyć pokrywę i umieścić filtr na swoim miejscu w akwarium.

Wkłady gąbkowe (pianka z tworzywa sztucznego) **JBL** UniBloc i40 są do nabycia w sklepach akwarystycznych.

Nowe lub wypłukane wkłady należy zaszczerpić kulturami żywych bakterii czyszczących (nitryfikacyjnych) **JBL** FilterStart, aby pobudzić biologiczne filtrowanie.

Wskazówka:

Kamienie napowietrzające i inne produkty napędzane powietrzem zakamieniają się z czasem i tracą wydajność. Z tego powodu należy sprawdzać kamienie napowietrzające, znajdujące się w dolnej części filtra i wymieniać je,

jeśli to konieczne.

Wymiana membrany w pompie napowietrzającej:

9 a - h

Przed wszelkimi pracami związanymi z pompką napowietrzającą należy odłączyć ją od dopływu prądu!

Gwarancja na pompkę napowietrzającą:

Na powyższe urządzenie udzielamy 2 lata gwarancji, od daty zakupu. Gwarancja dotyczy błędów fabrycznych i uszkodzeń materiału.

Gwarancji nie podlegają uszkodzenia powstałe wskutek nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, szkody wyrządzone przez wodę i zabrudzenia. Membrana i inne części ulegające szybkiemu zużyciu, jak również inne następstwa uszkodzeń nie podlegają gwarancji. W przypadku uszkodzenia objętego gwarancją należy zwrócić się do sprzedawcy sklepu zoologicznego, przedkładając rachunek kupna.

JBL GmbH & Co. KG
D-67141 Neuhofen, Germany

Vnitřní filtr se vzduchovým čerpadlem

Funkce:

Středovou trubicí uprostřed filtrační patrony proudí vzhůru vzduch, který strhává vodu nahoru a do filtračního média proudí filtrovaná voda.

Přednosti:

Bezpečný

- Těžký stojan poskytuje filtru stabilitu i bez přísavek
- T-profil filtrační patrony zdvojnásobuje povrch a optimalizuje filtraci

Pohodlný

- Může být postaven na libovolné místo v akváriu
- Stadno čistitelný

Okamžitě použitelný

- Filtrační patrona pro mechanickou a biologickou filtraci
- Včetně tichého vzduchového čerpadla (cca 80 l/h) s náhradní membránou
- 2 m vzduchové hadičky
- Obzvláště vhodný pro odchov potěru a pro akvaterária

Bezpečnostní upozornění:



1. Odpojte pumpu před prací ze sítě!
2. Přístroj nesmí být používán na jiné účely, než k jakým je výrobcem určen!
3. Nikdy přístroj nenamáčejte do vody!
4. Před otevřením čerpadla ho odpojte ze sítě!
5. Při poškození přívodního kabelu smí tento nahradit pouze odborné pracoviště!

Likvidace: Přístroj nesmí být odstraněn do běžného komunálního odpadu. Respektujte pravidla pro likvidaci elektrospotřebičů.

A) Uvedení do chodu:

- 1 Filtrační patronu propláchněte vlažnou vodou.
- 2 Filtrační patronu biologicky aktivujte 50 kapkami přípravku **JBL** FilterStart.
- 3 Nasadte vzduchovou hadičku na filtr a filtr postavte na libovolné místo v akváriu. Druhý konec hadičky připojte na vzduchové čerpadlo **JBL** EcoAir 40.
- 4 Pumpu postavte na suché a bezprašné místo pokud možno nad hladinu vody v akváriu. Pokud musíte čerpadlo umístit pod hladinu, doporučujeme použít pojistný ventil nebo vytvořit na hadičce nad hladinou smyčku, která je alespoň 15 cm vysoká.
- 5 Zapojte přístroj do sítě.

Údržba:

Vnitřní filtr CP i40 je opatřen pěnovkovou patronou, která mechanicky i biologicky filtruje vodu a udržuje ji čistou. Velmi drobný potěr najde na povrchu patrony mikropotravu, která je na patronu přitahována prouděním vody.

Upozornění: Pravidelné čištění filtru je nutné pro udržení efektivity filtrace.

Čištění a výměna filtračních materiálů

Před prací odpojte filtr ze sítě!

- 6 Vyjměte filtr z vody a odejměte kryt.
- 7 Vyjměte pěnovkovou patronu a promyjte ji nepříliš důkladně (voda vytlačená z pěnovky musí být ještě lehce zakalená) vlažnou vodou.
- 8 Filtr složte do původního stavu a vraťte do akvária.

Náhradní patrona **JBL** UniBloc i40 je k dispozici jako příslušenství.

Novou nebo vypláchnutou patronu doporučujeme vždy biologicky aktivovat přípravkem **JBL** FilterStart.

Upozornění:

Vzduchovací kámen se časem zanes, a proto je nutné jej občas kontrolovat a popřípadě vyměnit

Výměna membrány ve vzduchovém čerpadlu:

Před prací odpojte filtr ze sítě!

9

a - h

Záruční doba (čerpadlo):

Na přístroj je platná 2-letá záruční doba od data prodeje, která se vztahuje na výrobní a materiálové vady. Záruka se nevztahuje na neodborné zacházení, poškození vodou a znečištěním. Membrána a jiné opotřebovatelné součásti do záruky nespádají. V případě uplatnění záruky se obraťte na Vašeho prodejce s dokladem o koupi.

JBL GmbH & Co. KG

DE - 67141 Neuhofen

Germany

JBL CristalProfi® i40

Belső szűrő légpumpával

Működési elv:

A központi felszállócsőbe egy légpumpa levegőt juttat be, mely aztán felfelé emelkedik. Ennek hatására víz áramlik felfelé a csőben. Az utánáramló víz keresztülfolyik a felszállócső körüli habszivacs patronon és így mechanikusan és biológiailag tisztítódik.

Különlegességek:

Biztonságos

- Egy nehéz állóláb biztos támaszt ad a szűrőnek az akváriumban, tapadókorongok nélkül, amelyek idővel megkeményednek és nem nyújtanak támaszt.
- A szűrőpatron T-alakú felületi profilja megduplázza a felületet és jó átáramlás mellett nagy élettartamot biztosít.

Kényelmes

- Tetszés szerinti helyen egyszerűen az akváriumba állítható.
- Néhány kézmozdulattal szétszedhető és megtisztítható.

Komplett felszereltség

- Csatlakoztatásra kész, habszivacs patronokkal a mechanikai és biológiai szűréshez.
- A felszereléshez zajszegény légpumpa tartozik tartalékmembránokkal.
- 2 m levegőtömlő
- Ivadéknevelő akváriumokhoz és akvaterráriumokhoz is alkalmas

Biztonsági utalások a légpumpához:



1. Válassza le az összes elektromos készüléket a hálózatról, mielőtt elkezdene dolgozni az akváriumban vagy az akváriumon!
2. A készüléket csakis a gyártó által megadott célra szabad használni!
3. A készüléket soha ne merítse a vízbe!
4. A készülék felnyitása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
5. A megsérült hálózati kábelt ki kell cserélni (szakembernek)!

Ártalmatlanítás: Ezt a készüléket nem szabad a lakossági hulladékot tartalmazó kukába dobni. Szíveskedjen betartani az elektromos készülékek ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Szerelés

- 1 Vegye ki a habszivacs patront, langyos vízzel öblítse ki és jól nyomkodja ki. Helyezze fel újra a patront.
- 2 A habszivacs patront biológiailag aktívvá kell tenni a **JBL** FilterStart tisztítóbaktériumokkal: 50 csepp FilterStart szert egyenletesen el kell osztani a habszivacs patron felületén.
- 3 A levegőtömlőt dugja rá a levegőcsatlakozásra és helyezze be a szűrőt egy tetszés szerinti helyen az akváriumba. A levegőtömlő másik végét kösse össze a **JBL** EcoAir 40 típusú légpumpával.
- 4 A **JBL** EcoAir 40 típusú légpumpát száraz és pormentes helyen kell felállítani, lehetőleg a víztükör felett, hogy meg lehessen akadályozni a víz esetleges visszafolyását a készülékbe.
A készüléknek a víz felszíne alatti lehelyezésénél feltétlenül ajánlatos egy alkalmas visszacsapó szelep használata vagy egy hurok formájú levegőtömlőnek a víz felszíne fölött kb. 15 cm-re való elhelyezése
- 5 Csatlakoztassa a légpumpát a hálózatra.

Karbantartás:

A CP i40 típusú belső szűrő egy habszivacs patronnal van felszerelve, amely tiszta és egészséges vizet biztosít az akváriumban. A kiválasztott pórusstruktúra jó letelepedési lehetőséget biztosít a károsanyag lebontásához elengedhetetlenül szükséges tisztítóbaktériumoknak és ezzel egyidejűleg jó mechanikai szűrőteljesítményről gondoskodik. A patron felületén összegyűlő legkülönbözőbb kis élőlények változatos táplálékot nyújtanak a halivadékoknak.

Figyelem: A szállítási teljesítmény észrevétlen csökkenésének elkerülése érdekében feltétlenül fontos a szűrő rendszeres karbantartása és tisztítása.

A szűrőanyag tisztítása, illetve kicserélése

Mielőtt bármilyen munkát végezne a szűrőn, feltétlenül ki kell húzni a légpumpa hálózati csatlakozódugóját!

- 6** Vegye ki a szűrőt a vízből és emelje le a felső burkolatot.
- 7** Húzza le a habszivacs patron és langyos vízzel (25 °C) mossa ki. Sosem szabad a patron túl alaposan kimosni, mert ezáltal túl sok tisztítóbaktérium is kimosódik. Utalásként elfogadható: akkor kell abbahagyni a kimosást, ha a patron kinyomkodásakor a víz már csak enyhén szennyezett.
- 8** Helyezze fel ismét a patron és a burkolatot, majd állítsa vissza a szűrőt az akváriumba a megszokott helyére.

A **JBL** UniBloc i40 típusú tartalékpatronok tartozékként kaphatók.

Az új vagy a kimosott patronokat **JBL** FilterStart tisztítóbaktériumokkal látjuk el.

Utalás:

A porlasztókövek és más levegő által üzemeltetett eszközök idővel eltömődnek a vízkőlerakódás következtében. Ezért a szűrő lábában található porlasztókövet időnként ellenőrizni kell és ha szükséges, ki kell cserélni.

A membránok cseréje a légpumpában:

9

a - h

A légpumpával kapcsolatos minden munka előtt feltétlenül ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót!

Garancia (légpumpa):

A gyártó a készülék megvásárlásának napjától számítva 2 éves garanciát nyújt, mely a gyártási és az anyaghibákra vonatkozik. Nem érvényes a garancia a szakszerűtlen kezelésből, vízkárokból és elszennyeződésből adódó károkra. A membránok és más kopórészek, valamint a közvetett károk nem tartoznak a garancia köréhez. Garancia-vállalási esetben forduljon a szakkereskedőhöz és mutassa be a vásárlást igazoló számlát.

JBL GmbH & Co. KG

D- 67141 Neuhofen

Germany

JBL CristalProfi® i40

Внутренний фильтр с воздушным насосом

Принцип действия:

В центральную подъемную трубу воздушным насосом нагнетается воздух, поднимающийся вверх, благодаря чему и вода подается вверх по трубе. Поднимающаяся вода проходит через патрон из пеноматериала, располагающийся вокруг подъемной трубы, и таким образом подвергается механической и биологической очистке.

Особенности:

Устойчивость

- Тяжелая ножка обеспечивает фильтру устойчивость в аквариуме без использования присосок, которые со временем затвердевают и теряют удерживающую способность.
- за счет Т-образного профиля поверхности фильтрующего патрона поверхность удваивается и обеспечивается длительный срок службы при хорошем протекании воды.

Удобство

- фильтр просто ставится в аквариум на любое место.
- фильтр разбирается и чистится всего в несколько приемов.

Поставка в комплекте и с оснащением

- фильтр готов к подключению, с патроном из пеноматериала для механического и биологического фильтрования.
- включает малозумный воздушный насос с запасной мембраной.
- длина воздушного шланга: 2 м
- пригоден также для аквариумов для выращивания молоди и акватеррариумов.

Техника безопасности при работе с воздушным насосом:



1. Перед началом работы с аквариумом и в самом аквариуме всегда выключайте из сети все электроприборы!
2. Прибор разрешается применять только в целях, предусмотренных изготовителем!
3. Запрещается погружать прибор в воду!
4. Перед тем, как открыть прибор, выключить его вилку из розетки!
5. При повреждении сетевого кабеля его следует заменить (пользуйтесь услугами специалиста)!

Утилизация: настоящий прибор нельзя выбрасывать с обычным бытовым мусором. Соблюдайте местные правила по утилизации электроприборов.

Установка:

1

Вынуть патрон, промыть в теплой воде, хорошо выжать и установить на прежнее место.

2

Произвести биологическую активацию патрона с помощью чистящих бактерий **JBL** FilterStart: 50 капель FilterStart равномерно распределить по поверхности патрона.

3

Воздушный шланг подсоединить к соответствующему выходу для воздуха и просто поставить фильтр в аквариум на любое место. Другой конец воздушного шланга подсоединить к воздушному насосу **JBL** EcoAir 40.

4

Установить воздушный насос **JBL** EcoAir 40 в сухом, защищенном от пыли месте во возможности выше уровня воды во избежание возможного обратного оттока воды в прибор.
При расположении прибора ниже уровня воды настоятельно рекомендуется установить подходящий обратный клапан или уложить воздушный шланг в форме петли примерно 15 см над уровнем воды

5

включить воздушный насос в сеть.

Обслуживание:

Внутренний фильтр CP i40 оснащен патроном из пеноматериала, обеспечивающим чистую и здоровую воду в аквариуме. Выбранная структура пор дает чистящим бактериям, принципиально необходимым для разложения вредных веществ, хорошую возможность для заселения и одновременно обеспечивает хорошую механическую фильтрацию. Скопление самых многообразных микроорганизмов на поверхности патрона позволяет разнообразить питание для молоди рыб.

Внимание: во избежание незаметного снижения мощности насоса обязательно необходимо регулярное обслуживание и чистка фильтра.

Чистка и (или) замена фильтрующего материала

Перед началом любой работы с фильтром всегда выключайте воздушный насос из розетки!

- 6** Вынуть фильтр из воды и снять верхнюю крышку.
- 7** Вынуть патрон и промыть его в теплой воде (25 °C), причем не следует мыть слишком тщательно, иначе смывается много полезных чистящих бактерий. Для ориентировки можно сказать, что если при выжимании патрона стекает лишь слегка загрязненная вода, то процесс промывания закончен.
- 8** Патрон из пеноматериала и крышку установить на прежнее место и поставить фильтр на обычное место в аквариуме.

Запасные патроны из пеноматериала **JBL** UniBloc i40 имеются в продаже в качестве комплектующих.

Новые или вымытые патроны заселить чистящими бактериями **JBL** FilterStart.

Примечание:

Камни-распылители воздуха, и другие изделия, работающие от воздуха, со временем забиваются отложениями извести и т. п. Поэтому время от времени следует проверять распылители на ножке фильтра и менять их при необходимости.

Замена мембраны в воздушном насосе:

9

a - h

Перед началом любой работы с воздушным насосом всегда выключайте его из розетки!

Гарантия (на воздушный насос):

На настоящий прибор предоставляется гарантия сроком на 2 года, считая со дня покупки, распространяющаяся на дефекты изготовления и материала. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего обращения, причиненные водой и вследствие загрязнения. Гарантия не распространяется на мембрану и другие изнашивающиеся части (детали), а также на последующий ущерб. В случаях, требующих предоставления гарантии, обращайтесь в свой специализированный магазин с предъявлением кассового чека.

JBL GmbH & Co. KG

D- 67141 Нойхофен

Германия

JBL CristalProfi® i40 크리스탈 프로피 i40

에어펌프가 달린 내부 여과기

기능원칙:

에어가 에어펌프에 의해 중앙 수직관으로 보내지면 에어는 위로 올라갑니다. 이로 인해 관속의 물이 위로 보내집니다. 뒤따라 흐르는 물이 수직관 주위의 스펀지 카트리지를 통과해 흐르게 되어 기계적 생물학적 정화가 이루어집니다.

특징:

안전합니다

- 시간이 흐르면 딱딱해져서 흡착력이 없어지는 흡착걸이를 사용하지 않고 무거운 받침다리 사용해서 수조 안에서 여과기를 안전하게 유지해 줍니다.
- 여과기 카트리지는 그 표면형상이 T 자 모양이어서 표면이 두 배로 넓고 수류가 양호할 경우 오래 지탱할 수 있습니다.

편리합니다

- 수조 안의 아무 곳에나 세워둘 수 있습니다.
- 분해와 청소가 간단합니다.

장비가 완벽합니다

- 사용준비가 완료되어 연결만 하면 됩니다. 기계적 생물학적 여과를 위해 스펀지 카트리지가 들어 있습니다.
- 소음이 적은 에어펌프가 예비 진동판과 함께 포함되어 있습니다.
- 2m 길이의 에어호스가 들어 있습니다.
- 양식용 수조와 테라륨에도 적합합니다.

D

GB

F

NL

I

DK

E

P

S

PL

CZ

H

RUS

KOR

C

에어펌프의 안전수칙:



1. 수조 내외의 작업에 앞서 모든 전기제품의 전원을 차단하십시오!
2. 제조사에 의해 명시된 목적 이외의 다른 목적으로 본 기계를 사용해서는 안됩니다!
3. 본 기계를 절대 물 속으로 집어 넣지 마십시오!
4. 본 기계를 열기 전에 전원 플러그를 뽑으십시오!
5. 전선이 훼손된 경우 (전문가를 통해) 교체하십시오!



폐기처분: 본 기계는 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기되어서는 안됩니다. 해당 지역 전기제품 폐기처분 규정을 준수하십시오.

설치방법:

1

스펀지 카트리지를 떼내십시오. 미지근한 흐르는 물에 씻어 잘 눌러 짠 후 카트리지를 다시 집어 넣으십시오.

2

소독용 박테리아 **JBL** 필터 스타트로 스펀지 카트리지를 생물학적으로 활성화시키십시오: 스펀지 카트리지의 표면에 **JBL** 필터 스타트 50 방울을 골고루 떨어뜨리십시오.

3

에어호스를 여과기의 에어연결부분에 꽂고 여과기를 수조 안의 임의의 위치에 세우십시오. 호스의 반대편 끝을 에어펌프 **JBL** 크리스탈 프로피 **EcoAir 40** 에 연결하십시오.

4

에어펌프 **JBL EcoAir 40** 를 건조하고 먼지가 없는 장소에, 혹시라도 물이 기계로 역류하는 것을 막기 위해 가능하면 수면보다 높은 곳에 위치시키십시오.
만일 기계를 수면보다 낮은 곳에 세우려고 한다면, 적당한 역류방지밸브를 부착하거나 혹은 에어호스를 약 15 cm 길이의 고리를 만들어 수면보다 높게 위치시킬 것을 권장합니다.

5

에어펌프를 전원에 연결하십시오.

정비점검:

크리스탈 프로피 **CP i40** 내부 여과기에는 수조의 물을 깨끗하고 질 좋게 하도록 스펀지 카트리지가 들어 있습니다. 이 카트리지에 선택된 세공구조는 해독물질을 분해하기 위해 반드시 필요한 소독용 박테리아의 서식을 촉진하고, 동시에 기계적인 여과작용도 합니다. 카트리지 표면에 아주 다양한 미생물들이 모여들기 때문에 어린 물고기들에게는 영양분의 전환을 맞보게 합니다.

주의사항: 여과기의 성능이 모르는 사이 감소되는 것을 방지하기 위하여 반드시 규칙적으로 여과기의 정비점검과 청소를 하십시오.

여과재의 청소와 교환

여과기의 모든 작업에 앞서 반드시 에어펌프의 전원 플러그를 뽑으십시오!

6 여과기를 물에서 꺼내어 윗쪽 뚜껑을 떼어내십시오.

7 스펀지 카트리지를 빼내어 미지근한 물(**25 °C**)에 씻으십시오. 유용한 소독용 박테리아들이 함께 씻겨 내려갈 수 있기 때문에 절대로 너무 철저하게 씻지는 마십시오. 참고사항: 카트리지를 눌러 짜 때 약간 더러운 물이 보이면 세척과정은 끝났습니다.

8 스펀지 카트리지와 뚜껑을 다시 제자리에 끼우시고 여과기를 수조 내 있던 자리에 세우십시오.

예비 스펀지 카트리지 **JBL** 필터 블록 **i40**는 부속품으로 구입이 가능합니다.

새 카트리지가나 세척한 카트리지에 소독용 박테리아 **JBL** 필터 스타트를 첨가해 주십시오.

참고사항:

에어분출석과 기타 에어관련품은 시간이 흐르면 석회 등이 끼어 막히게 됩니다. 따라서 여과기 받침다리에 있는 에어분출기를 가끔씩 검사해서 필요하다면 교환하십시오.

에어펌프의 진동판 교환:

9

a - h

에어펌프의 모든 작업에 앞서 반드시 전원 플러그를 뽑아 주십시오!

품질보증서 (에어펌프):

본사는 본 기계의 제조 및 재료의 하자에 대해서 구매일로부터 **2**년간 품질을 보증합니다. 품질보증은 취급 부주의와 물로 인한 손상의 경우 그리고 더러워진 경우에는 해당되지 않습니다. 진동판과 기타 소모품 및 간접 손해는 품질보증에 해당되지 않습니다. 품질보증에 해당하는 경우 해당 전문 판매자에게 구매영수증을 보이고 문의하십시오.

독일 노이호펜시

(우편번호 D-67141)

주식회사 **JBL**

JBL CristalProfi® i40

帶空氣幫浦的內過濾器

功能原理：

一臺空氣幫浦把空氣導入一根中心立管中，向上流動。以此方法在管中把水向上輸送。輸送的水流過環繞立管的泡棉盒，進行機械和生物淨化。

特點：

安全可靠

- 一個沉重立腳保證過濾器不用吸盤架就能安全可靠的立在水族箱中。時間長了以後，吸盤架會發硬，失去固定作用。
- 過濾器盒的T型表面形狀使表面積增加一倍，在流動性好的同時還具有長工作時間。

方便

- 可以簡單的把它放到水族箱的任何位置上。
- 用手几下就可以拆卸清洗。

完全裝好

- 只需連接，使用泡沫盒來進行機械和生物過濾。
- 包擴低噪音空氣幫浦，帶有備用膜片。
- 2米空氣軟管
- 也適合用於養殖水族箱和兩棲養殖箱。

D

GB

F

NL

I

DK

E

P

S

PL

CZ

H

RUS

KOR

C

空氣幫浦的安全提示：



1. 在水族箱中或水族箱上工作之前，拔下所有電氣儀器的電源插頭！
2. 不許把儀器用於超出生產廠商規定的其它用途！
3. 千萬不能把儀器放入水中！
4. 在打開儀器前，務必拔下電源插頭！
5. 如果電源電纜出現損壞，必須予以更換(專業人員)！



處理：不許把本儀器混入普通家庭廢物中處理。請您遵守當地有關電子儀器的處理規定。

安裝：

1

取下泡沫盒，使用溫水沖洗，擠干。重新裝上泡沫盒。

2

使用**JBL FilterStart** 清潔細菌給泡沫盒添加生物活性：把50滴**FilterStart**均勻加到泡沫盒的表面上。

3

把空氣軟管插到空氣接口上，把過濾器簡單的放到水族箱中的任意位置上。把空氣軟管的另一端接到空氣幫浦**JBL EcoAir 40**上。

4

把**JBL EcoAir 40** 空氣幫浦放到一個干燥無塵土的位置上，要儘可能高過水平面，以避免水可能回流，進入儀器。

如果把儀器放置得低於水平面，我們強烈建議安裝一個止回閥或者把空氣軟管做成一個直徑大約**15**厘米的圓環，高出水平面。

5

給空氣幫浦連接電源。

保養：

CP i40 內過濾器裝有一個泡沫盒，它保證了干淨健康的水族箱水質。選擇的孔結構一方面為消除有害物質而需要的關鍵清潔細菌提供良好的生長可能性，另一方面保證了良好的機械過濾效率。在泡沫盒的表面上集聚了各種小生物，為幼魚提供更換食物花樣的可能性。

注意：為了避免輸送量下降而沒有發現，必需定期保養和清洗過濾器。

清洗或更換濾材

每次在過濾器上工作之前，都必須先拔下空氣幫浦上的電源插頭！

- 6** 從水中取出過濾器，卸下上護板。
- 7** 拔出泡沫盒，使用溫水(25 °C)清洗。千萬不要徹底清洗干淨，否則的話，就會把有用的清潔細菌全部洗掉。標誌是：擠壓泡沫盒時流出的水略有一點髒時，就結束清洗。
- 8** 重新插上泡沫盒和護板，把過濾器再放到水族箱里原來的位置上。

備用泡沫盒**JBL UniBloc i40** 做為配件出售。

使用**JBL FilterStart** 清潔細菌給清洗後的或新泡沫盒加菌。

提示：

出氣石和其它使用空氣的部件會因為積累污垢而隨著時間發生堵塞。所以要隨時檢查過濾器立腳上的出水石，需要時予以更換。

更換空氣幫浦的膜：

9

a - h

每次在空氣幫浦上工作之前，都必須先拔下的電源插頭！

保證書(空氣幫浦)：

我們對本儀器提供為期2年的品質保證，自購買日期算起，保證包括生產和材料錯誤。不按規章操作、因水和髒物而造成的損壞不包括在保證之內。膜片和其它磨損件以及由於本儀器造成的後續損失都不包括在保證之內。出現保證權利要求時，請您和您購買儀器的專業銷售商聯繫，並請出具購貨單據。

JBL GmbH & Co. KG

D- 67141 Neuhofen

德國